

Úradný vestník

Európskej únie

C 343



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 53

17. decembra 2010

Číslo oznamu	Obsah	Strana
--------------	-------	--------

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2010/C 343/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6017 – APMT/DPW/COSCO/QPGL/QQCT) ⁽¹⁾	1
2010/C 343/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5970 – CA Immo/Europolis) ⁽¹⁾	1

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2010/C 343/03	Výmenný kurz eura	2
2010/C 343/04	Oznámenia podľa článku 26 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I)	3

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

2010/C 343/05	Oznámenia podľa článku 29 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 864/2007 o rozhodnom práve pre mimozmluvné záväzky (RÍM II)	7
---------------	--	---

Európsky ombudsman

2010/C 343/06	Osobitná správa pre Európsky parlament podľa čl. 3 ods. 7 Štatútu Európskeho ombudsmana	12
2010/C 343/07	Výročná správa 2009	13

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2010/C 343/08	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	14
2010/C 343/09	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	15
2010/C 343/10	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	16
2010/C 343/11	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	17
2010/C 343/12	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	18
2010/C 343/13	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	19
2010/C 343/14	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	20
2010/C 343/15	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	21
2010/C 343/16	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	22
2010/C 343/17	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	23



II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6017 – APMT/DPW/COSCO/QPGL/QQCT)**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 343/01)

Dňa 13. decembra 2010 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M6017. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.5970 – CA Immo/Europolis)**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 343/02)

Dňa 10. decembra 2010 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M5970. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

16. decembra 2010

(2010/C 343/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3238	AUD	Austrálsky dolár	1,3373
JPY	Japonský jen	111,28	CAD	Kanadský dolár	1,3297
DKK	Dánska koruna	7,4503	HKD	Hongkongský dolár	10,2939
GBP	Britská libra	0,84795	NZD	Novozélandský dolár	1,7921
SEK	Švédská koruna	9,0381	SGD	Singapurský dolár	1,7406
CHF	Švajciarsky frank	1,2849	KRW	Juhokórejský won	1 529,58
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	9,0519
NOK	Nórska koruna	7,8950	CNY	Čínsky juan	8,8209
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,3905
CZK	Česká koruna	25,155	IDR	Indonézska rupia	11 964,29
EEK	Estónska koruna	15,6466	MYR	Malajzijský ringgit	4,1540
HUF	Maďarský forint	273,70	PHP	Filipínske peso	58,473
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel	40,6740
LVL	Lotyšský lats	0,7098	THB	Thajský baht	39,863
PLN	Poľský zlotý	3,9790	BRL	Brazílsky real	2,2548
RON	Rumunský lei	4,2930	MXN	Mexické peso	16,4469
TRY	Turecká líra	2,0223	INR	Indická rupia	60,0770

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Oznámenia podľa článku 26 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008
o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I)**

(2010/C 343/04)

ZOZNAM DOHOVOROV

BELGICKO

(žiadne oznámenie nebolo prijaté)

BULHARSKO

Dohoda o poskytovaní vzájomnej právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach medzi Bulharskou ľudovou republikou a Mongolskou ľudovo-demokratickou republikou, podpísaná v Sofii 27. novembra 1968

Dohoda o právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach medzi Bulharskou ľudovou republikou a Zväzom sovietskych socialistických republík, podpísaná v Moskve 19. februára 1975

Dohoda o právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach medzi Bulharskou ľudovou republikou a Kubánskou republikou, podpísaná v Havane 11. apríla 1979

Dohoda o právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach medzi Bulharskou ľudovou republikou a Vietnamskou socialistickou republikou, podpísaná v Sofii 3. októbra 1986

Budapešťiansky dohovor z 22. júna 2001 o Zmluve o doprave tovaru po medzinárodných vodných cestách (CMNI)

ČESKÁ REPUBLIKA

Zmluva medzi ČSSR a Socialistickou federatívnou republikou Juhosláviou o úprave právnych vzťahov vo veciach občianskych, rodinných a trestných, Belehrad 20. januára 1964 ⁽¹⁾

Dohovor o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej preprave cestujúcich a batožiny (CVR), Ženeva 1. marca 1973

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Mongolskou ľudovo-demokratickou republikou o poskytovaní právnej pomoci a o právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, Ulánbátar 15. októbra 1976

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Kubánskou republikou o vzájomnej právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach, Praha 18. apríla 1980

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Zväzom sovietskych socialistických republík o právnej pomoci a právnych vzťahoch vo veciach občianskych, rodinných a trestných, Moskva 12. augusta 1982 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Táto zmluva je vo vzťahu k Českej republike záväzná pre Chorvátsko, Srbsko, Bosnu a Hercegovinu, Čiernu horu a Bývalú juhoslovenskú republiku Macedónsko.

⁽²⁾ Táto zmluva je vo vzťahu k Českej republike záväzná pre Bielorusko, Kirgizsko, Moldavsko a Rusko.

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Vietnamskou socialistickou republikou o právnej pomoci vo veciach občianskych a trestných, Praha 12. októbra 1982

Zmluva medzi Českou republikou a Ukrajinou o právnej pomoci v občianskych veciach, Kyjev 28. mája 2001

Budapešťiansky dohovor z 22. júna 2001 o Zmluve o doprave tovaru po medzinárodných vodných cestách (CMNI)

Zmluva medzi Českou republikou a Uzbeckou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych a trestných veciach, Taškent 18. januára 2002

NEMECKO

Budapešťiansky dohovor z 22. júna 2001 o Zmluve o doprave tovaru po medzinárodných vodných cestách (CMNI)

ESTÓNSKO

Dohoda medzi Estónskou republikou a Ruskou federáciou o právnej pomoci a právnom vzťahu v občianskych, rodinných a trestných veciach, 1993

Dohoda medzi Estónskou republikou a Ukrajinou o právnej pomoci a právnom vzťahu v občianskych, rodinných a trestných veciach, 1995

GRÉCKO

Oznámenie: Neexistujú žiadne dohovory podľa článku 25 nariadenia, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti.

ŠPANIELSKO

(žiadne oznámenie nebolo prijaté)

FRANCÚZSKO

Haagsky dohovor z 15. júna 1955 o rozhodnom práve pre medzinárodný predaj tovaru

Haagsky dohovor zo 14. marca 1978 o rozhodnom práve pre zmluvy o zastúpení

Budapešťiansky dohovor z 22. júna 2001 o Zmluve o doprave tovaru po medzinárodných vodných cestách (CMNI)

ÍRSKO

Oznámenie: Neexistujú žiadne dohovory podľa článku 25 nariadenia, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti.

TALIANSKO

Oznámenie: Neexistujú žiadne dohovory podľa článku 25 nariadenia, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti.

CYPRUS

Dohoda medzi vládami Cyperskej republiky a Filipínskej republiky o obchodnej lodnej doprave, podpísaná 7.9.1984, platnosť nadobudla 6.6.1985

Dohoda o námornej doprave medzi vládou Cyperskej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky, podpísaná 29.8.1990, platnosť nadobudla 9.5.1991

Dohoda medzi vládou Cyperskej republiky a Zväzu sovietskych socialistických republík o obchodnej lodnej doprave, podpísaná 12.6.1985, platnosť nadobudla 1.11.1985. Táto dohoda je záväzná pre Ruskú federáciu od 19.1.1992

Dohoda medzi vládou Cyperskej republiky a vládou Srílanskej demokratickej socialistickej republiky o spolupráci v oblasti obchodnej lodnej dopravy, podpísaná 30.6.2000 platnosť nadobudla 2.5.2001

Dohoda medzi vládou Cyperskej republiky a vládou Alžírskej demokratickej ľudovej republiky o obchodnej lodnej doprave, podpísaná 11.11.1997, platnosť nadobudla 28.2.2003

Dohoda medzi vládou Cyperskej republiky a vládou Kubánskej republiky o obchodnej lodnej doprave, podpísaná 16.5.2000, platnosť nadobudla 25.12.2003

Dohoda medzi vládou Cyperskej republiky a vládou Sýrskej arabskej republiky o spolupráci v oblasti obchodnej lodnej dopravy, podpísaná 12.2.2004, platnosť nadobudla 11.2.2005

Výmena nôt predstavujúca dohodu medzi vládou Cyperskej republiky a vládou Nórska o práve prítomnosti nórskeho vojenského a civilného personálu a iných zamestnancov Nórska na zvrchovanom území Cyperskej republiky, o práve plavby v teritoriálnych vodách a využívaní vzdušného priestoru a ciest lietadlami a terénnymi pozemnými vozidlami, platnosť nadobudla 1.12.2006

Dohoda medzi vládou Cyperskej republiky a vládou Egyptskej arabskej republiky o obchodnej lodnej doprave, podpísaná 26.11.2006, platnosť nadobudla 17.7.2007

Dohoda o štatúte ozbrojených síl medzi Cyperskou republikou a Organizáciou Spojených národov v súvislosti s podporou a posilňovaním dočasných ozbrojených síl Organizáciou Spojených národov v Libanone a s dodávkami pre ne, platnosť nadobudla 25.2.2008

LOTYŠSKO

Ženevský dohovor z 1. marca 1973 o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej preprave cestujúcich a batožiny (CVR)

Dohoda z 3. februára 1993 medzi Lotyšskou republikou a Ruskou federáciou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach

Dohoda zo 14. apríla 1993 medzi Moldavskou republikou a Lotyšskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach

Dohoda z 21. februára 1994 medzi Lotyšskou republikou a Bieloruskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach

Dohoda z 23. mája 1995 medzi Lotyšskou republikou a Ukrajinou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach

Dohoda z 21. novembra 1995 medzi vládou Lotyšskej republiky a vládou Ukrajiny o zamestnanosti a sociálnej ochrane obyvateľov Lotyšska a Ukrajiny s trvalým pobytom a území druhej zmluvnej strany

Dohoda z 23. mája 1996 medzi Lotyšskou republikou a Uzbekskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach

Dohoda z 10. apríla 1997 medzi Lotyšskou republikou a Kirgizskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach

Dohoda z 26. februára 1998 medzi Lotyšskou republikou a Ukrajinou o spolupráci v oblasti sociálnej bezpečnosti

Dohoda z 29. júna 2005 medzi Lotyšskou republikou a Kanadou o sociálnej bezpečnosti

Dohoda z 25. septembra 2006 medzi vládou Lotyšskej republiky a vládou Kanady o výmene mladých občanov

LITVA

Dohoda medzi Litovskou republikou a Bieloruskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 11. júl 1993

Dohoda medzi Litovskou republikou a Ukrajinou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 20. november 1994

Dohoda medzi Litovskou republikou a Ruskou federáciou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 21. január 1995

Dohoda medzi Litovskou republikou a Moldavskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 18. február 1995

Dohoda medzi Litovskou republikou a Uzbekou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 10. júl 1998

Dohoda medzi Litovskou republikou a Kazašskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 8. apríl 1999

Dohoda medzi Litovskou republikou a Azerbajdžanskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 22. november 2002

Dohoda medzi Litovskou republikou a Arménskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 8. júl 2005

LUXEMBURSKO

Budapeštiansky dohovor z 22. júna 2001 o Zmluve o doprave tovaru po medzinárodných vodných cestách (CMNI).

MAĎARSKO

Zmluva medzi Maďarskou republikou a Socialistickou federatívnou republikou Juhosláviu o vzájomnej právnej pomoci, podpísaná v Belehrade 7. marca 1968 zmenená a doplnená zmluvou z roku 1968

Budapeštiansky dohovor z 22. júna 2001 o Zmluve o doprave tovaru po medzinárodných vodných cestách (CMNI)

MALTA

Oznámenie: Neexistujú žiadne dohovory podľa článku 25 nariadenia, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti

HOLANDSKO

Budapeštiansky dohovor z 22. júna 2001 o Zmluve o doprave tovaru po medzinárodných vodných cestách (CMNI)

RAKÚSKO

Dohoda medzi Rakúskou republikou a Argentínskou republikou o odškodňovaní za priemyselné nehody, 22.3.1926

POĽSKO

Dohoda medzi Poľskou ľudovou republikou a Federatívnou ľudovou republikou Juhosláviu o právnych vzťahoch v občianskych a trestných veciach, podpísaná vo Varšave 6. februára 1960

Dohoda medzi Poľskou ľudovou republikou a Kubánskou republikou o právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach, podpísaná v Havane 18. novembra 1982

Dohoda medzi Poľskou ľudovou republikou a Kórejskou ľudovo-demokratickou republikou o právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach, podpísaná v Pchjongjangu 28. septembra 1986

Dohoda medzi Poľskou republikou a Vietnamskou socialistickou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, uzatvorená vo Varšave 22. marca 1993

Dohoda medzi Poľskou republikou a Ukrajinou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych a trestných veciach, uzatvorená v Kyjeve 24. mája 1993

Dohoda medzi Poľskou republikou a Bieloruskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, uzatvorená v Minsku 26. októbra 1994

Dohoda medzi Poľskou republikou a Ruskou federáciou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych a trestných veciach, uzatvorená vo Varšave 16. septembra 1996

PORTUGALSKO

Dohovor o rozhodnom práve pre zmluvy o zastúpení, uzatvorený v Haagu 14. marca 1978

RUMUNSKO

Medzinárodný dohovor o železničnej preprave tovaru (CIM), podpísaný v Berne 25. februára 1961

Medzinárodný dohovor o železničnej preprave cestujúcich a batožín (CIV), podpísaný v Berne 25. februára 1961

Protokol A k dohovoru (CIM) a dohovoru (CIV), podpísaný v Berne 26. februára 1966

Dodatočný dohovor k Medzinárodnému dohovoru o železničnej preprave cestujúcich a batožín (CIV) z 25. februára 1961 o zodpovednosti železnice za smrť a zranenie cestujúcich, Bern 26. februára 1966

Dodatočný dohovor k Medzinárodnému dohovoru o železničnej preprave tovaru (CIM) a Medzinárodnému dohovoru o železničnej preprave cestujúcich a batožín (CIV), podpísaný v Berne 7. februára 1970

Protokol 2 z 9. novembra 1973, vypracovaný na diplomatickej konferencii, ktorá bola zvolaná s cieľom uviesť do platnosti medzinárodné dohovory o železničnej preprave tovaru (CIM) a o železničnej preprave cestujúcich a batožín (CIV) zo 7. februára 1970, týkajúci sa predĺženia obdobia platnosti Dodatočného dohovoru k Medzinárodnému dohovoru o železničnej preprave cestujúcich a batožín (CIV) z roku 1961 o zodpovednosti železnice za smrť a zranenie cestujúcich, podpísaný v Berne 26. februára 1966

Dohoda medzi vládou Rumunska a vládou Maďarska o cezhraničnej železničnej doprave, podpísaná 12. marca 1997 v Budapešti

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 5. októbra 1973, ako aj akt, ktorým sa prehodnocuje Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), prijatý v Mníchove 29. novembra 2000

Mnohostranná dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi, Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvátskou republikou, Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónskom, Islandskou republikou, Čiernohorskou republikou, Nórske kráľovstvom, Rumunskom, Srbskou republikou a Misiou Organizácie Spojených národov pre dočasnú správu v Kosove o vytvorení Spoločného európskeho leteckého priestoru (ECAA), Luxemburg 9. júna 2006

SLOVINSKO

Oznámenie: Neexistujú žiadne dohovory podľa článku 25 nariadenia, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti.

SLOVENSKO

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Socialistickou federatívnou republikou Juhosláviou o úprave právnych vzťahov vo veciach občianskych, rodinných a trestných, Belehrad 20.1.1964 ⁽¹⁾

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Mongolskou ľudovo-demokratickou republikou o poskytovaní právnej pomoci a o právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, Ulánbátar 15. októbra 1976

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Kubánskou republikou o vzájomnej právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach, Praha 18.4.1980

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Zväzom sovietskych socialistických republík o právnej pomoci a právnych vzťahoch vo veciach občianskych, rodinných a trestných, Moskva 12.8.1982 ⁽²⁾

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Vietnamskou socialistickou republikou o právnej pomoci vo veciach občianskych a trestných, Praha 12.10.1982

Medzinárodný dohovor z 22. júna 2001 o Zmluve o doprave tovaru po medzinárodných vodných cestách (CMNI)

FÍNSKO

Haagsky dohovor z 15. júna 1955 o rozhodnom práve pre medzinárodnú predaj tovaru

ŠVÉDSKO

Haagsky dohovor z 15. júna 1955 o rozhodnom práve pre medzinárodný predaj tovaru

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Oznámenie: Neexistujú žiadne dohovory podľa článku 25 nariadenia, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti.

⁽¹⁾ Táto zmluva stále platí vo vzťahu k Srbsku, Čiernej hore, Bosne a Hercegovine a Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsku (FYROM).

⁽²⁾ Táto zmluva stále platí vo vzťahu k Rusku, Arménsku, Azerbajdžanu, Bielorusku, Kazachstanu, Moldavsku, Tadžikistanu, Turkménsku, Ukrajine a Uzbekistanu.

**Oznámenia podľa článku 29 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 864/2007
o rozhodnom práve pre mimozmluvné záväzky (RÍM II)**

(2010/C 343/05)

ZOZNAM DOHOVOROV

BELGICKO

(neboli prijaté žiadne oznámenia)

BULHARSKO

Dohoda o právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach medzi Bulharskou ľudovou republikou a Vietnamskou socialistickou republikou, podpísaná v Sofii 3. októbra 1986

ČESKÁ REPUBLIKA

Dohovor o práve použiteľnom na dopravné nehody, Haag 4. mája 1971

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 5. októbra 1973

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Švajčiarskou konfederáciou o ochrane údajov o pôvode, označení pôvodu a o iných zemepisných označeniach, Bern 16. novembra 1973

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Mongolskou ľudovo-demokratickou republikou o poskytovaní právnej pomoci a o právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, Ulánbátar 15. októbra 1976

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Kubánskou republikou o vzájomnej právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach, Praha 18. apríla 1980

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Zväzom sovietskych socialistických republík o právnej pomoci a právnych vzťahoch vo veciach občianskych, rodinných a trestných, Moskva 12. augusta 1982⁽¹⁾

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Vietnamskou socialistickou republikou o právnej pomoci vo veciach občianskych a trestných, Praha, 12. októbra 1982

Zmluva medzi Českou republikou a Ukrajinou o právnej pomoci v občianskych veciach, Kyjev 28. mája 2001

Zmluva medzi Českou republikou a Uzbekou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych a trestných veciach, Taškent 18. januára 2002

NEMECKO

Dohovor z 29. mája 1933 o zjednotení niektorých pravidiel o bezpečnostnom príslušenstve lietadiel

Medzinárodný dohovor z 10. mája 1952 o zadržiavaní námorných lodí

Zmluva zo 7. marca 1967 medzi Nemeckou spolkovou republikou a Švajčiarskou konfederáciou o ochrane údajov o pôvode a o iných zemepisných označeniach

Dohovor z 24. septembra 1968 medzi Nemeckou spolkovou republikou a Európskou organizáciou pre výskum vesmíru (ESRO) o Európskom stredisku pre vesmírne operácie

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 5. októbra 1973

Zmluva z 25. apríla 1977 medzi Švajčiarskou konfederáciou a Nemeckou spolkovou republikou o ceste medzi Lörrach a Weil am Rhein na švajčiarskom území

Medzinárodný dohovor o záchrane lodí, Londýn 28. apríla 1989

Dohovor z 23. augusta 1990 medzi vládou Nemeckej spolkové republiky a Európskou vesmírnou agentúrou o Európskom astronautickom centre

ESTÓNSKO

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 5. októbra 1973

Medzinárodný dohovor o záchrane lodí, Londýn 28. apríla 1989

Dohoda medzi Estónskou republikou a Ruskou federáciou o právnej pomoci a právnom vzťahu v občianskych, rodinných a trestných veciach, 1993

Dohoda medzi Estónskou republikou a Ukrajinou o právnej pomoci a právnom vzťahu v občianskych, rodinných a trestných veciach, 1995

GRÉCKO

Medzinárodný dohovor o záchrane lodí, Londýn 28. apríla 1989

ŠPANIELSKO

Dohovor o práve použiteľnom na dopravné nehody, Haag 4. mája 1971

Haagsky dohovor z 2. októbra 1973 o rozhodnom práve pre zodpovednosť za výroby

FRANCÚZSKO

Medzinárodný dohovor z 10. mája 1952 o zadržiavaní námorných lodí

⁽¹⁾ Táto zmluva je vo vzťahu k Českej republike záväzná pre Bielorusko, Kirgizsko, Moldavsko a Rusko.

Dohovor o práve rozhodnom pre dopravné nehody, Haag 4. mája 1971

Haagsky dohovor z 2. októbra 1973 o rozhodnom práve pre zodpovednosť za výroby

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 5. októbra 1973

ÍRSKO

Dohovor o zjednotení určitých pravidiel práva týkajúceho sa pomoci lodiam na mori a ich záchrany a protokol podpísovania, Brusel 23. septembra 1910

Medzinárodný dohovor z 10. mája 1952 o zadržiavaní námorných lodí

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 5. október 1973

Medzinárodný dohovor o záchrane lodí, Londýn 28. apríla 1989

TALIANSKO

Oznámenie: Neexistujú žiadne dohovory podľa článku 28 ods. 1, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti

CYPRUS

Dohovor o zjednotení určitých pravidiel práva týkajúceho sa pomoci lodiam na mori a ich záchrany a podpisový protokol, Brusel 23. septembra 1910

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 5. októbra 1973

Dohovor o rozhodnom práve pre inštitút trustu a o jeho uznávaní, Haag 1. júla 1985

Dohoda medzi vládou Cyperskej republiky a vládou Spojených štátov amerických o spolupráci pri potláčaní šírenia zbraní hromadného ničenia, ich nosných systémov a súvisiacich materiálov po mori z 25. júla 2005

LOTYŠSKO

Zmluva o priateľstve, obchode a konzulárnych právach z 20. apríla 1928 medzi Lotyšskom a Spojenými štátmi americkými

Medzinárodný dohovor o zjednotení určitých pravidiel týkajúcich sa zadržiavania námorných lodí z 10. mája 1952

Haagsky dohovor zo 4. mája 1971 o rozhodnom práve pre dopravné nehody

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), 5. októbra 1973

Medzinárodný dohovor o záchrane lodí, 28. apríl 1989 (SALVAGE)

Dohoda z 3 februára 1993 medzi Lotyšskou republikou a Ruskou federáciou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach

Dohoda zo 14. apríla 1993 medzi Moldavskou republikou a Lotyšskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach

Dohoda z 2. júna 1993 medzi vládou Lotyšskej republiky a vládou Ruskej federácie o úprave postupu opätovného osídlenia a o ochrane práva opätovne usídlených osôb

Dohoda z 21. februára 1994 medzi Lotyšskou republikou a Bieloruskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach

Dohoda z 23. mája 1995 medzi Lotyšskou republikou a Ukrajinou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach

Dohoda z 21. novembra 1995 medzi vládou Lotyšskej republiky a vládou Ukrajiny o zamestnávaní a sociálnej ochrane obyvateľov Lotyšska a Ukrajiny s trvalým pobytom na území druhej zmluvnej strany

Dohoda z 23. mája 1996 medzi Lotyšskou republikou a Uzbekskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach

Dohoda z 10. apríla 1997 medzi Lotyšskou republikou a Kirgizskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach

Dohoda z 26. februára 1998 medzi Lotyšskou republikou a Ukrajinou o spolupráci v oblasti sociálnej bezpečnosti

Dohoda z 29. júna 2005 medzi Lotyšskou republikou a Kanadou o sociálnej bezpečnosti

LITVA

Haagsky dohovor o rozhodnom práve pre dopravné nehody, 1971

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 1973

Medzinárodný dohovor o záchrane lodí, Londýn 1989

Dohoda medzi Litovskou republikou a Bieloruskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 11. júl 1993

Dohoda medzi Litovskou republikou a Ukrajinou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 20. november 1994

Dohoda medzi Litovskou republikou a Ruskou federáciou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 21. január 1995

Dohoda medzi Litovskou republikou a Moldavskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 18. február 1995

Dohoda medzi Litovskou republikou a Kazašskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 27. apríl 1995

Dohoda medzi Litovskou republikou a Uzbekou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 10. júl 1998

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 2000

Dohoda medzi Litovskou republikou a Azerbajdžanskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 22. november 2002

Dohoda medzi Litovskou republikou a Arménskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, 8. júl 2005

LUXEMBURSKO

Medzinárodný dohovor z 10. mája 1952 o zadržiavaní námorných lodí

Dohovor o rozhodnom práve pre dopravné nehody, Haag 4. mája 1971

Haagsky dohovor z 2. októbra 1973 o rozhodnom práve pre zodpovednosť za výroby

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 5. októbra 1973

MAĎARSKO

Dohovor z 29. mája 1933 o zjednotení niektorých pravidiel o bezpečnostnom príslušenstve lietadiel

Dohoda medzi Maďarskou ľudovou republikou a Socialistickou federatívnou republikou Juhosláviou o vzájomnej pomoci, podpísaná v Belehrade 7. marca 1968

Dohovor o rozhodnom práve pre dopravné nehody, Haag 4. mája 1971

Dohoda medzi Maďarskou ľudovou republikou a Vietnamskou socialistickou republikou o právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach, podpísaná v Hanoji 18. januára 1985

Dohoda medzi vládou Maďarskej republiky a vládou Ukrajiny o cezhraničnej železničnej doprave, podpísaná v Kyjeve 19. mája 1995

Dohoda medzi Maďarskou republikou a Ukrajinou o štátnej hranici a spolupráci a vzájomnej pomoci v otázkach súvisiacich s hranicou, podpísaná v Kyjeve 19. mája 1995

MALTA

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 5. októbra 1973

HOLANDSKO

Medzinárodný dohovor z 10. mája 1952 o zadržiavaní námorných lodí

Dohovor o rozhodnom práve pre dopravné nehody, Haag 4. mája 1971

Haagsky dohovor z 2. októbra 1973 o rozhodnom práve pre zodpovednosť za výroby

RAKÚSKO

Dohovor o zjednotení určitých pravidiel práva týkajúceho sa pomoci lodiam na mori a ich záchrany a protokol podpisovania, Brusel 23. septembra 1910

Dohovor o rozhodnom práve pre dopravné nehody, Haag 4. mája 1971

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 5. októbra 1973

POLSKO

Dohoda medzi Poľskou ľudovou republikou a Federatívnou ľudovou republikou Juhosláviou o právnych vzťahoch v občianskych a trestných veciach, podpísaná vo Varšave 6. februára 1960 (Zbierka zákonov č. 27, 28.6.1963, bod 162)

Dohovor o rozhodnom práve pre dopravné nehody, Haag 4. mája 1971

Dohoda medzi Poľskou ľudovou republikou a Kórejskou ľudovo-demokratickou republikou o právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach, podpísaná v Pchjongjangu 28. septembra 1986 (Zbierka zákonov č. 24, 18.8.1987, bod 135)

Dohoda medzi Poľskou republikou a Vietnamskou socialistickou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, uzatvorená vo Varšave 22. marca 1993 (Zbierka zákonov č. 55, 29.5.1995, bod 289)

Dohoda medzi Poľskou republikou a Ukrajinou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych a trestných veciach, uzatvorená v Kyjeve 24. mája 1993 (Zbierka zákonov č. 96, 14.9.1994, bod 465)

Dohoda medzi Poľskou republikou a Bieloruskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, uzatvorená v Minsku 26. októbra 1994 (Zbierka zákonov č. 128, 15.11.1995, bod 619)

Dohoda medzi Poľskou republikou a Ruskou federáciou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych a trestných veciach, uzatvorená vo Varšave 16. septembra 1996 (Zbierka zákonov č. 83, 24.6.2002, bod 750)

PORTUGALSKO

Dohovor o zjednotení určitých pravidiel práva týkajúceho sa pomoci lodiam na mori a ich záchrany a podpisový protokol, Brusel 23. september 1910

Medzinárodný dohovor o zadržiavaní námorných lodí, podpísaný v Bruseli 10. mája 1952

Dohovor o rozhodnom práve pre zmluvy o zastúpení, uzatvorený v Haagu 14. marca 1978

RUMUNSKO

Dohovor o zjednotení určitých pravidiel práva týkajúceho sa pomoci lodiam na mori a ich záchrany a protokol podpisovania, Brusel 23. september 1910

Dohovor (č. 11) o právach poľnohospodárskych pracovníkov združovať sa a zlučovať sa, Ženeva 12. novembra 1921

Dohovor o zjednotení určitých pravidiel o škode spôsobenej tretím stranám na zemi civilnými lietadlami, Rím 29. mája 1933

Dohovor z 29. mája 1933 o zjednotení niektorých pravidiel o bezpečnostnom príslušenstve lietadiel

Dohovor o medzinárodnom civilnom letectve, Chicago 7. decembra 1944

Dohovor o medzinárodnom uznávaní práv k lietadlám, Ženeva 19. júna 1948

Dohovor (č. 87) o odborovej slobode a ochrane odborového práva, San Francisco 9. júla 1948

Dohovor (č. 98) o vykonávaní zásad práva na organizáciu a na kolektívne vyjednávanie, Ženeva 1. júla 1949

Medzinárodný dohovor z 10. mája 1952 o zadržiavaní námorných lodí

Medzinárodný dohovor Eurocontrol o spolupráci v oblasti bezpečnosti letovej prevádzky, Brusel 13. decembra 1960

Dohovor o trestných a niektorých iných činoch spáchaných na palube lietadla, Tokio 14. septembra 1963

Dohovor o potlačení protiprávneho zmocnenia sa lietadiel, Haag 16. decembra 1970

Dohovor (č. 135) o zástupcoch pracovníkov, Ženeva 23. jún 1971 s Odporúčaním (č. 143) o zástupcoch pracovníkov, Ženeva 23. júna 1971

Dohovor o potláčaní protiprávnych činov ohrozujúcich bezpečnosť civilného letectva, Montreal 23. septembra 1971

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 5. októbra 1973

Dohovor o obmedzení zodpovednosti za námorné pohľadávky (LLMC), Londýn 19. novembra 1976

Dohoda o obchode v civilnom letectve, Ženeva 12. apríla 1979

Mnohostranná dohoda týkajúca sa traťových poplatkov, Brusel 12. februára 1981

Dohovor (č. 154) o podpore kolektívneho vyjednávania, Ženeva 19. jún 1981 s Odporúčaním (č. 163) o podpore kolektívneho vyjednávania, Ženeva 19. jún 1981

Protokol o potláčaní protiprávnych činov násilia na letiskách slúžiacich medzinárodnej civilnej doprave, Dodatok k dohovoru o potláčaní protiprávnych činov ohrozujúcich bezpečnosť civilného letectva, Montreal 24. februára 1988

Medzinárodný dohovor o záchrane lodí, Londýn 28. apríla 1989

Dohovor o označovaní plastických výbušnín na účel odhalenia, Montreal 1. marca 1991

Protokol, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor o obmedzení zodpovednosti za námorné pohľadávky z 19. novembra 1976, Londýn 2. mája 1996

Dohoda medzi Rumunskom a Moldavskom o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, Kišínov 6. júla 1996

Dohoda medzi vládou Rumunska a vládou Maďarska o cezhraničnej železničnej doprave, Budapešť 12. marca 1997

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 29. novembra 2000

Dohoda medzi Rumunskom a Ukrajinou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych veciach, Bukurešť 30. januára 2002

SLOVINSKO

Dohovor o rozhodnom práve pre dopravné nehody, Haag 4. mája 1971

Haagsky dohovor z 2. októbra 1973 o rozhodnom práve pre zodpovednosť za výroby

SLOVENSKO

Dohovor o rozhodnom práve pre dopravné nehody, Haag 4. mája 1971

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 5. októbra 1973

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Švajčiarskou konfederáciou o ochrane údajov o pôvode, označení pôvodu a o iných zemepisných označeniach, Bern 16. novembra 1973

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Mongolskou ľudovo-demokratickou republikou o poskytovaní právnej pomoci a o právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach, Ulánbátar 15. októbra 1976

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Kubánskou republikou o vzájomnej právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach, Praha 18. apríla 1980

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Zväzom sovietskych socialistických republík o právnej pomoci a právnych vzťahoch vo veciach občianskych, rodinných a trestných, Moskva 12. augusta 1982 ⁽¹⁾

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Vietnamskou socialistickou republikou o právnej pomoci vo veciach občianskych a trestných, Praha 12. októbra 1982

FÍNSKO

Medzinárodný dohovor z 10. mája 1952 o zadržiavaní námorných lodí

Haagsky dohovor z 2. októbra 1973 o rozhodnom práve pre zodpovednosť za výrobky

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 5. októbra 1973

Dohovor o ochrane životného prostredia medzi Dánskom, Fínskom, Nórskom a Švédskom, Štokholm 19. februára 1974

Medzinárodný dohovor o záchrane lodí, Londýn 28. apríla 1989

ŠVÉDSKO

Dohovor o ochrane životného prostredia medzi Dánskom, Fínskom, Nórskom a Švédskom, Štokholm 19. februára 1974

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

Medzinárodný dohovor z 10. mája 1952 o zadržiavaní námorných lodí

Dohovor o udeľovaní európskych patentov (Európsky patentový dohovor), Mníchov 5. októbra 1973

Haagsky dohovor o rozhodnom práve pre inštitút trustu a o jeho uznávaní, 1985

Medzinárodný dohovor o záchrane lodí, Londýn 28. apríla 1989

⁽¹⁾ Táto zmluva stále platí vo vzťahu k Rusku, Arménsku, Azerbajdžanu, Bielorusku, Kazachstanu, Moldavsku, Tadžikistanu, Turkménsku, Ukrajine a Uzbekistanu.

EURÓPSKY OMBUDSMAN

Osobitná správa pre Európsky parlament podľa čl. 3 ods. 7 Štatútu Európskeho ombudsmana ⁽¹⁾

(2010/C 343/06)

Európsky ombudsman podal Európskemu parlamentu v roku 2010 jednu osobitnú správu:

Osobitná správa zo dňa 24. februára 2010 nasledujúca po návrhu odporúčania Európskej komisii vo veci sťažnosti 676/2008/RT.

Text osobitnej správy je k dispozícii na webovej stránke Európskeho ombudsmana: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Vytlačené exempláre je možné si bezplatne vyžiadať na úrade Európskeho ombudsmana:

1 avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
FRANCE

Tel. +33 388172313
Fax +33 388179062
e-mail: eo@ombudsman.europa.eu

⁽¹⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu o predpisoch a všeobecných podmienkach upravujúcich výkon funkcie ombudsmana č. 94/262 zo dňa 9. marca 1994, Ú. v. L 113, 4.5.1994, s. 15.

Výročná správa 2009

(2010/C 343/07)

Európsky ombudsman predložil Európskemu parlamentu svoju Výročnú správu za rok 2009.

Výročná správa spolu s jej skrátenou verziou vo všetkých 23 oficiálnych jazykoch sú k dispozícii na webovej stránke Európskeho ombudsmana:

<http://www.ombudsman.europa.eu>

Kópie týchto publikácií je možné zadarmo získať na úrade Európskeho ombudsmana. Európskeho ombudsmana môžete kontaktovať na adrese:

1 avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
FRANCE

Tel. +33 388172313
Fax +33 388179062
e-mail: eo@ombudsman.europa.eu

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2010/C 343/08)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	17.3.2010
Trvanie	17.3.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Francúzsko
Zásoba alebo skupina zásob	DGS/15X14
Druh	ostroň bieloškvrnný (<i>Squalus acanthias</i>)
Zóna	vody EÚ a medzinárodné vody zón I, V, VI, VII, VIII, XII a XIV
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	4134

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2010/C 343/09)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	19.4.2010
Trvanie	19.4.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Portugalsko
Zásoba alebo skupina zásob	COD/1N2AB.
Druh	treska škvrnitá (<i>Gadus morhua</i>)
Zóna	Nórske vody zón I a II
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	—

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2010/C 343/10)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	7.5.2010
Trvanie	7.5.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Portugalsko
Zásoba alebo skupina zásob	DWS/10-
Druh	hlbokomorské žraloky
Zóna	Vody Spoločenstva a vody, na ktoré sa nevzťahuje suverénita alebo jurisdikcia tretích krajín zóny X
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	—

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2010/C 343/11)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	7.5.2010
Trvanie	7.5.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Portugalsko
Zásoba alebo skupina zásob	COD/1/2B.
Druh	treska škvritá (<i>Gadus morhua</i>)
Zóna	Medzinárodné vody zón I a IIb
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	—

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2010/C 343/12)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	7.6.2010
Trvanie	7.6.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Švédsko
Zásoba alebo skupina zásob	SOL/3A/BCD
Druh	solea európska (<i>Solea solea</i>)
Zóna	IIIa a vody EÚ zón IIIb, IIIc a IIId
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	—

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2010/C 343/13)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	19.4.2010
Trvanie	19.4.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Portugalsko
Zásoba alebo skupina zásob	HAD/1N2AB.
Druh	treska jednoškrvná (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)
Zóna	Nórske vody zón I a II
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	—

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2010/C 343/14)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	19.4.2010
Trvanie	19.4.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Portugalsko
Zásoba alebo skupina zásob	POK/1N2AB.
Druh	treska tmavá (<i>Pollachius virens</i>)
Zóna	Nórske vody zón I a II
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	—

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2010/C 343/15)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	17.3.2010
Trvanie	17.3.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Francúzsko
Zásoba alebo skupina zásob	DWS/56789-
Druh	hlbokomorské žraloky
Zóna	Vody Spoločenstva a vody, na ktoré sa nevzťahuje suverenity alebo jurisdikcia tretích krajín V, VI, VII, VIII a IX
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	4134

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2010/C 343/16)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	22.2.2010
Trvanie	22.2.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Holandsko
Zásoba alebo skupina zásob	COD/7XAD34
Druh	treska škvrnitá (<i>Gadus morhua</i>)
Zóna	Vody zón VIIb, VIIc, VIIe-k, VIII, IX a X a vody EÚ zóny 34.1.1 CECAF
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	—

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2010/C 343/17)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	2.11.2010
Trvanie	2.11.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Španielsko
Zásoba alebo skupina zásob	MAC/8C3411
Druh	makrela atlantická (<i>Scomber scombrus</i>)
Zóna	Vody zón VIIIc, IX a X a vody EÚ zóny 34.1.1 CECAF
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	834235

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ
POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých systémov
grafitových elektród s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

(2010/C 343/18)

Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) bol doručený podnet podľa článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), v ktorom sa uvádza, že dovoz určitých systémov grafitových elektród s pôvodom v Čínskej ľudovej republike je dumpingový, a tým spôsobuje značnú ujmu výrobnému odvetviu Únie.

1. Podnet

Podnet predložilo Európske združenie uhlíka a grafitu (European Carbon and Graphite Association) (ďalej len „navrhovateľ“) 5. novembra 2010 v mene výrobcov, ktorí predstavujú podstatnú časť, v tomto prípade viac než 50 %, celkovej výroby určitých systémov grafitových elektród v Únii.

2. Výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania

Výrobkom, ktorý je predmetom prešetrovania, sú grafitové elektródy druhov používaných v elektrických peciach s mernou hustotou najmenej 1,5 g/cm³ a elektrickým odporom najviac 7 μΩ.m, v súčasnosti zaradené do kódu KN ex 8545 11 00, a niple používané pre takéto elektródy, v súčasnosti zaradené do kódu KN ex 8545 90 90 (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania“).

3. Tvrdenie o dumpingu ⁽²⁾

Výrobkom, ktorý je údajne predmetom dumpingu, je výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, s pôvodom v Čínskej ľudovej

republike (ďalej len „príslušná krajina“) v súčasnosti zaradený do kódov KN ex 8545 11 00 a ex 8545 90 90. Tieto kódy KN sa uvádzajú len pre informáciu.

Keďže vzhľadom na ustanovenia článku 2 ods. 7 základného nariadenia sa Čínska ľudová republika považuje za krajinu s netrhovým hospodárstvom, navrhovateľ stanovil normálnu hodnotu pre dovoz z Čínskej ľudovej republiky na základe ceny v tretej krajine s trhovým hospodárstvom, a to v Mexiku. Tvrdenie o dumpingu je založené na porovnaní takto stanovenej normálnej hodnoty s vývoznými cenami (na úrovni ceny zo závodu) výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, pri jeho predaji na vývoz do Únie.

Na základe toho sú dumpingové rozpätia vypočítané pre vyvážajúcu príslušnú krajinu značné.

4. Tvrdenie o ujme

Navrhovateľ poskytol dôkazy o tom, že dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z príslušnej krajiny sa zvýšil z hľadiska podielu na trhu.

Dôkazy *prima facie* poskytnuté navrhovateľom ukazujú, že objem a ceny dovážaného výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, okrem iného negatívne ovplyvnili množstvá predané výrobným odvetvím Únie, úroveň účtovaných cien a jeho podiel na trhu, čo malo za následok výrazne nepriaznivé účinky na celkovú výkonnosť výrobného odvetvia Únie.

5. Postup

Keďže Komisia po porade s poradným výborom usúdila, že podnet bol podaný výrobným odvetvím Únie alebo v jeho mene a že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia konania, Komisia týmto začína prešetrovanie podľa článku 5 základného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Dumping je praktika, pri ktorej sa výrobok predáva na vývoz (ďalej len „príslušný výrobok“) za cenu nižšiu ako je jeho „normálna hodnota“. Za normálnu hodnotu sa zvyčajne považuje porovnateľná cena za „podobný výrobok“ na domácom trhu vyvážajúcej krajiny. Pojem „podobný výrobok“ znamená výrobok, ktorý je vo všetkých ohľadoch podobný príslušnému výrobku, alebo v prípade, že takýto výrobok neexistuje, výrobok, ktorý sa veľmi podobá na príslušný výrobok.

Na základe prešetrovania sa stanoví, či výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, s pôvodom v príslušnej krajine je dumpingový, a či tento dumping spôsobuje ujmu výrobnému odvetviu Únie. Ak budú závery pozitívne, prešetrovaním sa preverí, či by uloženie opatrení nebolo proti záujmu Únie.

5.1. Postup stanovenia dumpingu

Vyvážajúci výrobcovia⁽³⁾ výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z príslušnej krajiny sa vyzývajú na účasť na prešetrovaní Komisiou.

5.1.1. Prešetrovanie vyvážajúcich výrobcov

a) Výber vzorky

Vzhľadom na možný veľký počet vyvážajúcich výrobcov v príslušnej krajine, ktorých sa toto konanie týka, a s cieľom ukončiť prešetrovanie v rámci predpísaných lehôt Komisia môže obmedziť počet prešetrovaných vyvážajúcich výrobcov na primeraný počet výberom vzorky (tento proces sa tiež označuje ako „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpila, všetci vyvážajúci výrobcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene sa týmto vyzývajú, aby sa Komisii prihlásili. Tieto strany tak musia urobiť v lehote 15 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak, a poskytnúť Komisii nasledujúce údaje o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach:

- názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,
- obrat a objem výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, predaného na vývoz do Únie počas obdobia prešetrovania (ďalej len „OP“) od 1. októbra 2009 do 30. septembra 2010 pre každý z 27 členských štátov⁽⁴⁾ zvlášť a pre všetky spolu, pričom obrat sa vyjadruje v miestnej mene a objem v tonách,
- obrat a objem výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, predaného na domácom trhu počas obdobia od 1. októbra 2009 do 30. septembra 2010, pričom obrat sa vyjadruje v miestnej mene a objem v tonách,
- presný opis činností spoločnosti na celom svete vo vzťahu k výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania,

⁽³⁾ Vyvážajúci výrobca je akákoľvek spoločnosť v príslušnej krajine, ktorá vyrába a vyváža výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, na trh Únie, priamo alebo prostredníctvom tretej strany vrátane akýchkoľvek s ňou prepojených spoločností, ktoré sú zapojené do výroby, domáceho predaja alebo vývozu príslušného výrobku. Nevyrábajúci vývozcovia nemajú za normálnych okolností nárok na individuálnu colnú sadzbu.

⁽⁴⁾ Európsku úniu tvorí týchto 27 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Nemecko, Estónsko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Holandsko, Rakúsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko, Švédsko, Spojené kráľovstvo.

— názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností⁽⁵⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania,

— akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky.

Vyvážajúci výrobcovia by mali takisto uviesť, či v prípade, že nebudú zahrnutí do vzorky, by radi dostali dotazník a ostatné formuláre žiadostí, aby ich mohli vyplniť a takto požiadať o individuálne dumpingové rozpätie v súlade s ďalej uvedeným oddielom b).

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že spoločnosť je vybraná ako súčasť vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s návštevou jej priestorov s cieľom overiť uvedené údaje (ďalej len „overovanie na mieste“). Ak spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov sú založené na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre takúto stranu menej priaznivý ako v prípade, keby bola spolupracovala.

S cieľom získať informácie, ktoré Komisia pokladá za potrebné na výber vzorky vyvážajúcich výrobcov, Komisia osloví aj orgány príslušnej krajiny a môže osloviť akékoľvek známe združenia vyvážajúcich výrobcov.

Všetky zainteresované strany, ktoré majú záujem predložiť iné relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, okrem už uvedených požadovaných informácií, tak musia urobiť do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak.

Ak je výber vzorky potrebný, vyvážajúcich výrobcov možno vybrať na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu vývozu do Únie, ktorý možno v rámci dostupného času primerane prešetriť. Všetkým známym vyvážajúcim výrobcom, orgánom príslušnej krajiny a združeniam

⁽⁵⁾ V súlade s článkom 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 o vykonávaní Colného kódexu Spoločenstva sa osoby považujú za prepojené len vtedy, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) akákoľvek osoba priamo alebo nepriamo vlastní, kontroluje alebo má v držbe 5 % alebo viac hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jeden z nich priamo alebo nepriamo kontroluje tú druhú; f) obe priamo alebo nepriamo kontroluje tretia osoba; g) obe spoločne priamo alebo nepriamo kontrolujú tretiu osobu; alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, len ak majú medzi sebou niektorý z nasledujúcich vzťahov: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk alebo vnučka; v) strýko alebo teta a synovec alebo nete; vi) svokor a svokra a zať alebo nevesta; vii) švagor a švagriná. (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1). V tomto kontexte „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

vyvážajúcich výrobcov Komisia oznámi, v prípade potreby prostredníctvom orgánov príslušnej krajiny, spoločnosti, ktoré boli vybrané do vzorky.

Všetci vyvážajúci výrobcovia vybraní do vzorky budú musieť predložiť vyplnený dotazník do 37 dní od dátumu oznámenia o výbere vzorky, pokiaľ nie je uvedené inak.

Spoločnosti, ktoré súhlasili so svojím prípadným zaradením do vzorky, ale neboli do nej vybrané, sa budú považovať za spolupracujúce (ďalej len „spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky“). Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia ďalej uvedeného oddielu b), antidumpingové clo, ktoré môže byť uplatnené na dovoz realizovaný spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami nezaradenými do vzorky, nepresiahne vážené priemerné dumpingové rozpätie stanovené pre vyvážajúcich výrobcov zo vzorky podľa článku 9 ods. 6 základného nariadenia.

b) Individuálne dumpingové rozpätie pre spoločnosti nezaradené do vzorky

Spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky môžu podľa článku 17 ods. 3 základného nariadenia požiadať, aby Komisia stanovila ich individuálne dumpingové rozpätia (ďalej len „individuálne dumpingové rozpätie“). Vyvážajúci výrobcovia, ktorí majú záujem požiadať o individuálne dumpingové rozpätie, si musia vyžiadať dotazník a ostatné formuláre v súlade s oddielom a) a vrátiť ich riadne vyplnené v ďalej stanovených lehotách. Vyplnený dotazník je potrebné doručiť do 37 dní od dátumu oznámenia o výbere vzorky, pokiaľ nie je uvedené inak. Treba zdôrazniť, že na to, aby Komisia mohla stanoviť individuálne dumpingové rozpätia pre uvedených vyvážajúcich výrobcov v krajine s netrhovým hospodárstvom, je potrebné dokázať, že spĺňajú kritériá na priznanie trhovohospodárskeho zaobchádzania (ďalej len „THZ“) alebo aspoň individuálneho zaobchádzania (ďalej len „IZ“), ako sa uvádza ďalej v oddiele 5.1.2.2.

Vyvážajúci výrobcovia, ktorí žiadajú o individuálne dumpingové rozpätie, by si však mali byť vedomí toho, že Komisia môže napriek tomu rozhodnúť o tom, že nestanoví ich individuálne dumpingové rozpätie v prípade, ak napríklad počet vyvážajúcich výrobcov je taký veľký, že takéto stanovenie by bolo nadmieru zložité a bránilo by včasnemu ukončeniu prešetrovania.

5.1.2. Postup v súvislosti s vyvážajúcimi výrobcami v príslušnej krajine s netrhovým hospodárstvom

5.1.2.1. Výber krajiny s trhovým hospodárstvom

Za podmienok uvedených v oddiele 5.1.2.2 a v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia, sa v prípade dovozu z Čínskej ľudovej republiky normálna hodnota stanoví na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty v tretej krajine s trhovým hospodárstvom. Na tento účel Komisia zvolí vhodnú tretiu krajinu, ktorá je krajinou s trhovým hospodárstvom. Komisia predbežne vybrala Mexiko.

Zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby sa vyjadrili k vhodnosti tohto výberu do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

5.1.2.2. Zaobchádzanie s vyvážajúcimi výrobcami v príslušnej krajine s netrhovým hospodárstvom

V súlade s článkom 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia individuálni vyvážajúci výrobcovia v príslušnej krajine, ktorí sú toho názoru, že u nich pri výrobe a predaji výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, prevládajú podmienky trhového hospodárstva, môžu na tento účel predložiť riadne odôvodnenú žiadosť (ďalej len „žiadosť o THZ“). Trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“) im bude priznané, ak z posúdenia žiadosti o THZ vyplynie, že sú splnené kritériá uvedené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia⁽⁶⁾. Dumpingové rozpätie vyvážajúcich výrobcov, ktorým bolo priznané THZ, sa vypočíta v maximálnej možnej miere a bez toho, aby tým bolo dotknuté využitie dostupných skutočností podľa článku 18 základného nariadenia, použitím ich vlastnej normálnej hodnoty a vývozných cien v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia.

Individuálni vyvážajúci výrobcovia v príslušnej krajine môžu využiť aj ďalšiu možnosť a žiadať o individuálne zaobchádzanie (ďalej len „IZ“). Na to, aby bolo vyvážajúcim výrobcom priznané IZ, musia poskytnúť dôkazy o tom, že spĺňajú kritériá stanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia⁽⁷⁾. Dumpingové rozpätie vyvážajúcich výrobcov, ktorým bolo priznané IZ, sa vypočíta na základe ich vlastných vývozných cien. Normálna hodnota pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým bolo priznané IZ, sa určí na základe hodnôt stanovených pre tretiu krajinu, ktorá je krajinou s trhovým hospodárstvom a ktorá je zvolená spôsobom uvedeným skôr v texte.

a) Trhovohospodárske zaobchádzanie (THZ)

Komisia zašle formuláre žiadostí o THZ všetkým vyvážajúcim výrobcom v príslušnej krajine vybraným do vzorky aj spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom nezaradeným do vzorky, ktorí chcú požiadať o individuálne dumpingové rozpätie, všetkým známym združeniam vyvážajúcich výrobcov, ako aj orgánom príslušnej krajiny.

⁽⁶⁾ Vyvážajúci výrobcovia musia preukázať predovšetkým, že: i) obchodné rozhodnutia sa prijímajú a náklady sa stanovujú na základe signálov trhu bez výrazného zasahovania štátu; ii) firmy majú jeden prehľadný súbor základných účtovných záznamov, ktoré sú nezávisle auditované v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi a ktoré sa používajú na všetky účely; iii) nepodliehajú žiadnym výrazným deformáciám preneseným z bývalého systému netrhového hospodárstva; iv) zákonmi o konkurze a vlastníctve sa zaručuje právna istota a stabilita a v) prepočty výmenných kurzov sa vykonávajú pri trhových sadzbách.

⁽⁷⁾ Vyvážajúci výrobcovia musia preukázať predovšetkým, že: i) v prípade úplného alebo čiastočného zahraničného vlastníctva podniku alebo spoločného podniku môžu voľne repatriovať kapitál a zisky; ii) vývozné ceny, množstvo a podmienky predaja sú určené slobodne; iii) väčšinový podiel patrí súkromným osobám. Štátni úradníci, ktorí sú členmi správnej rady alebo zastávajú kľúčové riadiace funkcie, sú buď v menšine, alebo sa musí preukázať, že spoločnosť je napriek tomu dostatočne nezávislá od zasahovania štátu; iv) prepočty výmenných kurzov sa vykonávajú pri trhových sadzbách a v) v prípade poskytnutia rozdielnych colných sadzieb jednotlivým vývozcom nie je zasahovanie štátu také, aby umožňovalo obchádzanie príslušných opatrení.

Všetci vyvážajúci výrobcovia žiadajúci o THZ by mali predložiť vyplnený formulár žiadosti o THZ do 15 dní od dátumu oznámenia o výbere vzorky alebo dátumu rozhodnutia o tom, že sa výber vzorky neuskutoční, pokiaľ nie je uvedené inak.

b) Individuálne zaobchádzanie (IZ)

Pri žiadaní o IZ je potrebné, aby vyvážajúci výrobcovia v príslušnej krajine vybrali do vzorky a nevybrali spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia, ktorí chcú žiadať o individuálne dumpingové rozpätie, predložili žiadosť o THZ s riadne vyplnenými oddielmi, ktoré sa týkajú IZ, do 15 dní od dátumu oznámenia o výbere vzorky, pokiaľ nie je uvedené inak.

5.1.3. Prešetrovanie neprepojených dovozcov ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾

Vzhľadom na možný veľký počet neprepojených dovozcov, ktorých sa toto konanie môže týkať, a s cieľom ukončiť prešetrovanie v rámci predpísaných lehôt, Komisia môže obmedziť počet prešetrovaných neprepojených dovozcov na primeraný počet výberom vzorky (tento proces sa tiež nazýva „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii rozhodnúť, či je výber vzorky potrebný, a v kladnom prípade k nemu pristúpiť, všetci neprepojení dovozcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene sa týmto vyzývajú, aby sa Komisii prihlásili. Tieto strany by tak mali urobiť v lehote 15 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak, a poskytnúť Komisii nasledujúce údaje o ich spoločnosti alebo spoločnostiach:

- názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,
- presný opis činností spoločnosti vo vzťahu k výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania,
- objem a hodnotu dovozu príslušného výrobku s pôvodom v príslušnej krajine dovezeného na trh Únie a jeho ďalšieho predaja na trhu Únie v období od 1. októbra 2009 do 30. septembra 2010, pričom objem sa vyjadruje v tonách a hodnota v eurách,
- názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností ⁽¹⁰⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania,
- akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky.

⁽⁸⁾ Iba dovozcovia neprepojení s vyvážajúcimi výrobcami môžu byť zaradení do vzorky. Dovožcovia, ktorí sú prepojení s vyvážajúcimi výrobcami, musia týchto vyvážajúcich výrobcov uviesť v prílohe 1 k dotazníku. Vymedzenie pojmu prepojenej strany sa nachádza v poznámke pod čiarou č. 5.

⁽⁹⁾ Údaje poskytnuté neprepojenými dovozcami môžu byť v rámci tohto prešetrovania použité aj na iné účely než určenie dumpingu.

⁽¹⁰⁾ Vymedzenie pojmu prepojenej strany sa nachádza v poznámke pod čiarou č. 5.

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že spoločnosť je vybraná ako súčasť vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s návštevou jej priestorov s cieľom overiť uvedené údaje (ďalej len „overovanie na mieste“). Ak spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespolupracujúcich dovozcov sú založené na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre takúto stranu menej priaznivý ako v prípade, keby bola spolupracovala.

S cieľom získať informácie, ktoré Komisia pokladá za potrebné na výber vzorky neprepojených dovozcov, Komisia môže tiež osloviť akékoľvek známe združenia dovozcov.

Všetky zainteresované strany, ktoré majú záujem predložiť iné relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, okrem už uvedených požadovaných informácií, musia tak urobiť do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak.

Ak je výber vzorky potrebný, dovozcov možno vybrať na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu predaja výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, v Únii, ktorý možno v rámci dostupného času primerane prešetriť. Všetkým známym neprepojeným dovozcom a združeniam dovozcov Komisia oznámi spoločnosti, ktoré boli vybrané do vzorky.

S cieľom získať informácie, ktoré Komisia pokladá za potrebné na uskutočnenie prešetrovania, Komisia zašle neprepojeným dovozcom zaradeným do vzorky a akýmkoľvek známym združeniam dovozcov dotazníky. Tieto strany musia predložiť vyplnený dotazník do 37 dní od dátumu oznámenia o výbere vzorky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vyplnený dotazník bude okrem iného obsahovať údaje o štruktúre ich spoločnosti(-í), činnostiach spoločnosti(-í) vo vzťahu k výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, a o predaji výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania.

5.2. Postup stanovenia ujmy

Ujmou sa rozumie značná ujma spôsobená výrobnému odvetviu Únie alebo hrozba značnej ujmy tomuto výrobnému odvetviu alebo značná prekážka pri zakladaní takéhoto výrobného odvetvia. Stanovenie ujmy je založené na nesporných dôkazoch a zahŕňa objektívne stanovenie objemu dumpingového dovozu, jeho vplyvu na cenu v dovážajúcej krajine a následný vplyv takéhoto dovozu na výrobné odvetvie Únie. V záujme preukázania, či výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu, sa výrobcovia výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, v Únii vyzývajú, aby sa zúčastnili na prešetrovaní Komisie.

5.2.1. Prešetrovanie výrobcov v Únii

Vzhľadom na možný veľký počet výrobcov z Únie, ktorých sa toto konanie môže týkať, a s cieľom ukončiť prešetrovanie v rámci predpísaných lehôt, Komisia môže obmedziť počet prešetrovaných výrobcov z Únie na primeraný počet výberom vzorky (tento proces sa tiež nazýva „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii rozhodnúť, či je výber vzorky potrebný, a v kladnom prípade k nemu pristúpiť sa všetci výrobcovia z Únie alebo zástupcovia konajúci v ich mene týmto vyzývajú, aby sa Komisii prihlásili. Tieto strany by tak mali urobiť v lehote 15 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak, a poskytnúť Komisii nasledujúce údaje o ich spoločnosti alebo spoločnostiach:

- názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,
- presný opis činností spoločnosti na celom svete vo vzťahu k výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania,
- hodnotu predaja výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, na trhu Únie v období od 1. októbra 2009 do 30. septembra 2010 vyjadrenú v eurách,
- objem predaja výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, na trhu Únie v období od 1. októbra 2009 do 30. septembra 2010 vyjadrený v tonách,
- objem výroby výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, v období od 1. októbra 2009 do 30. septembra 2010 vyjadrený v tonách,
- ak je to relevantné, objem dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, vyrobeného v príslušnej krajine, do Únie v období od 1. októbra 2009 do 30. septembra 2010 vyjadrený v tonách,
- názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností⁽¹¹⁾ zapojených do výroby a/alebo predaja výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania (či už vyrobeného v Únii, alebo v príslušnej krajine),
- akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky.

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že spoločnosť je vybraná ako súčasť vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s návštevou jej priestorov s cieľom overiť uvedené údaje (ďalej len „overovanie na mieste“). Ak spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespolupracujúcich výrobcov z Únie sú založené na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre túto stranu menej priaznivý ako v prípade, keby bola spolupracovala.

⁽¹¹⁾ Vymedzenie pojmu prepojenej strany sa nachádza v poznámke pod čiarou č. 5.

S cieľom získať informácie, ktoré pokladá za nevyhnutné na výber vzorky výrobcov z Únie, Komisia môže tiež osloviť akékoľvek známe združenia výrobcov z Únie.

Všetky zainteresované strany, ktoré majú záujem predložiť iné príslušné informácie týkajúce sa výberu vzorky, okrem už uvedených informácií, tak musia urobiť do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak.

Ak je výber vzorky potrebný, výrobcov z Únie možno vybrať na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu predaja v Únii, ktorý možno v dostupnom čase primerane prešetriť. Všetkým známym výrobcom z Únie a združeniam výrobcov z Únie Komisia oznámi spoločnosti, ktoré boli vybrané do vzorky.

S cieľom získať informácie, ktoré Komisia pokladá za potrebné na uskutočnenie prešetrovania, Komisia zašle výrobcom z Únie zaradeným do vzorky a akýmkoľvek známym združeniam výrobcov z Únie dotazníky. Tieto strany musia predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa oznámenia výberu vzorky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vyplnený dotazník bude okrem iného obsahovať údaje o štruktúre ich spoločnosti(-í), finančnej situácii spoločnosti(-í), činnostiach spoločnosti(-í) vo vzťahu k výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, a o nákladoch výroby a predaji výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania.

5.3. Postup posúdenia záujmu Únie

Ak sa týmto preukáže prítomnosť dumpingu a spôsobená ujma, rozhodne sa o tom, či by prijatie antidumpingových opatrení nebolo v rozpore so záujmom Únie podľa článku 21 základného nariadenia. Výrobcovia z Únie, dovozcovia a ich zastupujúce združenia, používatelia a organizácie zastupujúce používateľov a organizácie zastupujúce spotrebiteľov sa vyzývajú, aby sa prihlásili do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak. Na to, aby sa organizácie zastupujúce spotrebiteľov mohli zúčastniť na prešetrovaní, musia v rámci rovnakej lehoty preukázať objektívnu súvislosť medzi svojimi činnosťami a výrobkom, ktorý je predmetom prešetrovania.

Strany, ktoré sa prihlásia v rámci uvedenej lehoty, môžu poskytnúť Komisii informácie o tom, či by uloženie opatrení nebolo v rozpore so záujmom Únie, do 37 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak. Tieto informácie môžu byť poskytnuté v ľubovoľnej podobe alebo vyplnením dotazníka vyhotoveného Komisiou. V každom prípade informácie predložené podľa článku 21 sa zohľadnia len vtedy, ak budú v čase ich predloženia podložené konkrétnymi dôkazmi.

5.4. Iné písomné podania

S prihliadnutím na ustanovenia tohto oznámenia sa všetky zainteresované strany týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy. Pokiaľ nie je uvedené inak, tieto informácie a podporné dôkazy by mali byť Komisii doručené do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

5.5. Možnosť vypočutia útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie

Všetky zainteresované strany môžu požiadať o vypočutie útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Akákoľvek žiadosť o vypočutie by mala byť podaná písomne a mali by sa v nej uviesť dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa začiatkovej fázy prešetrovania musí byť predložená do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Neskoršie žiadosti o vypočutie je potrebné predložiť v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri komunikácii so stranami.

5.6. Postup predloženia písomných podaní a zasielania vyplnených dotazníkov a korešpondencie

Všetky podania vrátane informácií predložených na účely výberu vzorky, vyplnené formuláre žiadosti o THZ, vyplnené dotazníky a ich aktualizácie predkladané zainteresovanými stranami musia byť vyhotovené písomne v papierovej aj elektronickej forme a musia obsahovať názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo zainteresovanej strany. Ak zainteresovaná strana z technických dôvodov nemôže poskytnúť podania a žiadosti v elektronickej forme, musí o tom bezodkladne informovať Komisiu.

Všetky predkladané podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zúčastnené strany poskytujú ako dôverné, budú označené ako „Limited⁽¹²⁾“.

Od zainteresovaných strán, ktoré poskytnú údaje označené ako „Limited“ sa vyžaduje, aby predložili zhrnutia informácií, ktoré nemajú dôverný charakter, podľa článku 19 ods. 2 základného nariadenia, a ktoré budú označené ako „For inspection by interested parties“. Tieto zhrnutia by mali byť dostatočne podrobné, aby umožnili primerané pochopenie podstaty predložených dôverných informácií. Ak zainteresovaná strana poskytujúca dôverné informácie nepredloží ich zhrnutie, ktoré nemá dôverný charakter, v požadovanom formáte a kvalite, nemusí sa na takéto dôverné informácie prihliadať.

⁽¹²⁾ Tento dokument je dôverný podľa článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o uplatňovaní článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda). Dokument je chránený aj podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505
e-mail: trade-ad-graphite-electrode@ec.europa.eu

6. Nespolupráca

V prípadoch, ak ktorákoľvek zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť potrebné informácie, alebo ich neposkytne v príslušných lehotách alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, je možné v súlade s článkom 18 základného nariadenia dospieť k dočasným alebo konečným zisteniam, potvrdzujúcim alebo vyvracajúcim tvrdenia, na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že niektorá zainteresovaná strana poskytla nesprávne alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nemusia zohľadniť a môžu sa použiť len dostupné skutočnosti.

Ak niektorá zo zainteresovaných strán nespolupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sú preto založené na dostupných skutočnostiach podľa článku 18 základného nariadenia, výsledok môže byť pre túto stranu menej priaznivý ako v prípade, keby bola spolupracovala.

7. Úradník pre vypočutie

Zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie z GR pre obchod. Úradník pre vypočutie je kontaktnou osobou medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Úradník pre vypočutie skúma žiadosti o nahliadnutie do spisu, spory týkajúce sa dôvernosti dokumentov, žiadosti o predĺženie lehôt a žiadosti tretích strán o vypočutie. Úradník pre vypočutie môže usporiadať vypočutie s jednotlivou zainteresovanou stranou a napomáhať plnému uplatneniu práv zainteresovaných strán na obhajobu.

Žiadosť o vypočutie úradníkom pre vypočutie je potrebné podať písomne a uviesť v nej dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa začiatkovej fázy prešetrovania musí byť predložená do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Neskoršie žiadosti o vypočutie je potrebné predložiť v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri komunikácii so stranami.

Úradník pre vypočutie tiež poskytne príležitosti na vypočutie, na ktorom sa zúčastnia strany a na ktorom bude možné predniesť rôzne názory a protiargumenty na otázky týkajúce sa okrem iného dumpingu, ujmy, príčinných súvislostí a záujmu

Únie. Takéto vypočutie sa spravidla uskutočňuje najneskôr koncom štvrtého týždňa po zverejnení dočasných zistení.

Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre obchod: (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. Harmonogram prešetrovania

Podľa článku 6 ods. 9 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do 15 mesiacov odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. V súlade s článkom 7 ods. 1

základného nariadenia možno uložiť dočasné opatrenia najneskôr do 9 mesiacov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

9. Spracovanie osobných údajov

So všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽¹³⁾.

⁽¹³⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie o žiadosti podľa článku 30 smernice 2004/17/ES – predĺženie lehoty**Žiadosť predložená obstarávateľom**

(2010/C 343/19)

Dňa 18. októbra 2010 Komisia dostala žiadosť podľa článku 30 ods. 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb ⁽¹⁾.

Táto žiadosť, ktorú predložilo Talianske združenie ropného a banského priemyslu – Assomineraria v mene obstarávateľov pôsobiacich v odvetví, sa týka prieskumu a ťažby ropy a zemného plynu v Taliansku. Žiadosť bola uverejnená v Ú. v. EÚ C 290, 27.10.2010, s. 20. Pôvodná lehota uplynie 19. januára 2011.

Vzhľadom na to, že útvary Komisie potrebujú získať a preskúmať ďalšie informácie, a v súlade s ustanoveniami článku 30 odseku 6 druhej vety sa lehota, ktorú má Komisia k dispozícii na prijatie rozhodnutia o tejto žiadosti, predlžuje o tri mesiace.

Konečná lehota teda uplynie 19. apríla 2011.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1.

Oznámenie na základe nariadenia Komisie (EÚ) č. 1204/2010 určené osobe menom Fahd Mohammed Ahmed Al-Quso, ktorá bola zaradená do zoznamu podľa článkov 2, 3 a 7 nariadenia Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom

(2010/C 343/20)

1. V spoločnej pozícii 2002/402/SZBP⁽¹⁾ sa Únia vyzýva, aby zmrazila finančné prostriedky a hospodárske zdroje Usámu bin Ládina, členov organizácie Al-Káida a Talibanu a ďalších jednotlivcov, skupín, podnikov alebo subjektov, ktoré sú s nimi spojené, ako je uvedené v zozname vyhotovenom podľa rezolúcií BR OSN č. 1267(1999) a č. 1333(2000), ktorý bude pravidelne aktualizovaný výborom OSN zriadeným podľa rezolúcie BR OSN č. 1267(1999).

Zoznam vyhotovený týmto výborom OSN zahŕňa:

- Al-Káidu, Taliban a Usámu bin Ládina,
- fyzické alebo právnické osoby, subjekty, orgány a skupiny spojené s Al-Káidou, Talibanom a Usámom bin Ládinom, ako aj
- právnické osoby, subjekty a orgány, ktoré sú vlastnené alebo kontrolované ktoroukoľvek z uvedených osôb, subjektov, orgánov a skupín alebo ktoré uvedené osoby, subjekty, orgány a skupiny podporujú.

Činy alebo aktivity, ktoré naznačujú, že osoba, skupina, podnik alebo subjekt sú „spojené“ s Al-Káidou, Usámom bin Ládinom alebo Talibanom zahŕňajú:

- a) účasť na financovaní, plánovaní, napomáhaní, príprave alebo páchaní činov alebo aktivít Al-Káidy, Talibanu alebo Usámu bin Ládina alebo ktorejkoľvek ich bunky, pobočky, frakčnej alebo odvodenej skupiny, alebo vykonávanie uvedeného v spojení s nimi, pod ich menom, v ich mene alebo na ich podporu;
- b) dodávanie, predaj alebo prevoz zbraní a súvisiaceho materiálu komukoľvek z nich;
- c) nábor osôb pre kohokoľvek z nich alebo
- d) inú podporu činov a aktivít kohokoľvek z nich.

2. Výbor OSN 7. decembra 2010 rozhodol pridať do uvedeného zoznamu osobu menom Fahd Mohammed Ahmed Al-Quso. Dotknutá osoba môže ombudsmanovi OSN kedykoľvek predložiť spolu s podpornou dokumentáciou žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ju do uvedeného zoznamu OSN. Takúto žiadosť je potrebné zaslať na adresu:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 212 9632671
Fax +1 212 9631300 / 3778
e-mail: ombudsperson@un.org

Viac informácií môžete nájsť na webovej stránke: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Okrem rozhodnutia OSN uvedeného v bode 2 prijala Komisia nariadenie (EÚ) č. 1204/2010⁽²⁾, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom⁽³⁾. Touto zmenou a doplnením podľa článku 7 ods. 1 písm. a) a článku 7a ods. 1 nariadenia (ES) č. 881/2002 sa pridáva do zoznamu v prílohe 1 k tomuto nariadeniu (ďalej len „príloha I“) osoba menom Fahd Mohammed Ahmed Al-Quso.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 4.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 333, 17.12.2010, s. 45.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

Podľa nariadenia (ES) č. 881/2002 sa na osoby a subjekty zaradené do prílohy I vzťahujú tieto opatrenia:

1. zmrazenie všetkých finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov, ktoré im patria alebo sa nachádzajú v ich vlastníctve alebo držbe, ako aj zákaz (pre všetkých) sprístupniť im alebo v ich prospech, priamo alebo nepriamo, akékoľvek finančné prostriedky a hospodárske zdroje [článok 2 a článok 2a ⁽¹⁾], ako aj
2. zákaz priamo alebo nepriamo im poskytovať, predávať, dodávať alebo vykonávať technické poradenstvo, pomoc alebo školenie súvisiace s vojenskými činnosťami (článok 3).
4. V článku 7a nariadenia (ES) č. 881/2002 ⁽²⁾ je stanovený postup preskúmania v prípade, že osoby, subjekty, orgány alebo skupiny uvedené v zozname predložia pripomienky k dôvodom zaradenia do zoznamu. Osoby a subjekty, ktoré boli prostredníctvom nariadenia (EÚ) č. 1204/2010 pridané do prílohy I, môžu Komisiu požiadať o uvedenie dôvodov ich zaradenia do zoznamu. Takúto žiadosť je potrebné zaslať na adresu:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Do pozornosti dotknutých osôb a subjektov sa takisto dáva skutočnosť, že v súlade s podmienkami stanovenými vo štvrtom a šiestom odseku článku 263 Zmluvy o fungovaní Európskej únie môžu proti nariadeniu (EÚ) č. 1204/2010 podať žalobu na Všeobecnom súde Európskej únie.
6. S osobnými údajmi týchto osôb sa bude zaobchádzať v súlade s pravidlami stanovenými v nariadení (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva (teraz Únie) a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽³⁾. Akúkoľvek žiadosť, napr. o poskytnutie ďalších informácií alebo žiadosť súvisiacu s výkonom práv podľa nariadenia (ES) č. 45/2001 (napr. prístup k osobným údajom alebo ich oprava), je potrebné zaslať Komisii na adresu uvedenú v bode 4.
7. Pre poriadok sa do pozornosti osôb a subjektov zaradených do prílohy I dáva skutočnosť, že môžu predložiť príslušným orgánom daného členského štátu či štátov, ktoré sú uvedené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 881/2002, žiadosť o povolenie použiť zmrazené finančné prostriedky a hospodárske zdroje na pokrytie základných potrieb alebo na osobitné platby podľa článku 2a uvedeného nariadenia.

⁽¹⁾ Článok 2a bol vložený nariadením Rady (ES) č. 561/2003 (Ú. v. EÚ L 82, 29.3.2003, s. 1).

⁽²⁾ Článok 7a bol vložený nariadením Rady (EÚ) č. 1286/2009 (Ú. v. EÚ L 346, 23.12.2009, s. 42).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

2010/C 343/18	Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých systémov grafitových elektród s pôvodom v Čínskej ľudovej republike	24
---------------	---	----

INÉ AKTY

Európska komisia

2010/C 343/19	Oznámenie o žiadosti podľa článku 30 smernice 2004/17/ES – predĺženie lehoty – Žiadosť predložená obstarávateľom	31
2010/C 343/20	Oznámenie na základe nariadenia Komisie (EÚ) č. 1204/2010 určené osobe menom Fahd Mohammed Ahmed Al-Quso, ktorá bola zaradená do zoznamu podľa článkov 2, 3 a 7 nariadenia Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom.....	32



Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK